

B1.14 Organisation einer Fernreise

Organizzare un viaggio a lunga distanza

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/b1/14>



Die Reiseplanung <i>(La pianificazione del viaggio)</i>	Die Reisebestätigung <i>(La conferma della prenotazione)</i>	Die Reiseversicherung <i>(L'assicurazione di viaggio)</i>
Das Reiseziel <i>(La destinazione del viaggio)</i>	Das Reisebudget <i>(Il budget di viaggio)</i>	
Die Reiseroute <i>(L'itinerario di viaggio)</i>	Die Stornierungsbedingungen <i>(Le condizioni di cancellazione)</i>	
Der Zwischenstopp <i>(La sosta)</i>	Die Gepäckbestimmungen <i>(Le norme sui bagagli)</i>	
Die Umsteigezeit <i>(Il tempo di cambio (di coincidenza))</i>	Der Gepäckaufgabe <i>(La consegna del bagaglio)</i>	
Der Direktflug <i>(Il volo diretto)</i>	Unterkommen (eine Unterkunft finden) <i>(Trovare un alloggio)</i>	
Die Anschlussverbindung <i>(La coincidenza (connessione) di viaggio)</i>	Einchecken (einchecken) <i>(Fare il check-in)</i>	
Die Mitreisenden <i>(I compagni di viaggio)</i>	Verspäten (sich verspäten) <i>(Arrivare in ritardo (essere in ritardo))</i>	
Die Gruppenreservierung <i>(La prenotazione di gruppo)</i>		

1. Esercizi

1. E-Mail

Riceverai un'e-mail da un'amica con cui stai pianificando un lungo viaggio e dovrà rispondere alle sue domande sul cambio di prenotazione e sull'organizzazione.



Betreff: Unsere USA-Reise – Umbuchung?

Hallo,

ich brauche kurz deine Hilfe wegen unserer **Pauschalreise** in die USA.

Mein Chef hat meinen Urlaub verschoben. Ich kann nicht am 3. August fliegen, sondern erst ab 10. August. Kannst du bitte schauen, ob wir den Flug **umbuchen** können? Vielleicht müssen wir die **Unterkunftsbuchung** auch ändern.

Außerdem: Hast du schon meine Hälfte vom Flug bezahlt? Ich habe noch keine Info zum **Zahlungseingang** von dir gesehen.

Schreib mir bitte bald, was für dich möglich ist und ob wir die Reiseroute ein bisschen anpassen können.

Liebe Grüße

Sandra

Scrivi una risposta appropriata: *vielen Dank für deine E-Mail. / für mich ist es (k)ein Problem, wenn ... / am besten machen wir Folgendes:*

2. Completa i dialoghi

a. Familienurlaub nach Kanada umbuchen

Kundin: *Guten Tag, hier spricht Anna Keller, ich habe bei Ihnen eine Pauschalreise nach Kanada gebucht und muss sie leider wegen einer Operation in der Familie umbuchen.* (Buongiorno, parla Anna Keller. Ho prenotato da voi una vacanza in pacchetto per il Canada e purtroppo devo spostarla a causa di un'operazione in famiglia.)

Reisebüromitarbeiter: *1. _____* (Buongiorno signora Keller, mi dispiace. Vediamo: dai vostri documenti risulta che avete un'assicurazione per la rinuncia al viaggio, quindi il motivo medico dovrebbe essere riconosciuto.)

Kundin: *Heißt das, die Stornierung der ursprünglichen Reiseroute kostet mich dann nichts, oder muss ich trotzdem etwas zahlen?* (Significa che la cancellazione dell'itinerario originale non mi costerà nulla o devo comunque pagare qualcosa?)

Reisebüromitarbeiter: 2.	<hr/> <hr/>	(L'assicurazione copre i costi di cancellazione, ma per il cambio data in autunno è prevista una piccola commissione per la modifica, che non era inclusa nel budget del viaggio.)
Kundin:	<i>Das ist in Ordnung, können wir dann bitte auf die Herbstferien umbuchen, möglichst gleiche Unterkunft und wieder mit Mietwagenbuchung ab Toronto?</i>	(Va bene, allora possiamo spostare alla vacanza di autunno, possibilmente nella stessa sistemazione e sempre con il noleggio auto da Toronto?)
Reisebüromitarbeiter: 3.	<hr/> <hr/>	(Vedo che la stessa sistemazione è disponibile e l'importo rimborsato dall'assicurazione verrà detratto direttamente dal nuovo prezzo del viaggio; riceverà subito una conferma della nuova prenotazione via e-mail.)
Kundin:	<i>Super, dann schicke ich Ihnen nachher noch die Bestätigung vom Arzt, damit die Reiserücktrittsversicherung alles offiziell hat.</i>	(Perfecto, le invierò poi la certificazione del medico, così l'assicurazione per la rinuncia avrà tutto in modo ufficiale.)
Reisebüromitarbeiter: 4.	<hr/> <hr/>	(Perfecto, non appena il documento arriverà il cambio sarà definitivo e per la nuova data sarà di nuovo completamente assicurata.)
b. Verspäteter Flug und Anschlusszug in Frankfurt		
Reisender:	<i>Entschuldigen Sie, mein Flug aus Madrid hatte zwei Stunden Verspätung, und jetzt habe ich meine Anschlussverbindung nach Stuttgart mit dem ICE verpasst.</i>	(Scusi, il mio volo da Madrid ha avuto due ore di ritardo e ora ho perso la coincidenza per Stoccarda con l'ICE.)
Service-Mitarbeiterin: 5.	<hr/> <hr/>	(È una seccatura. Mi mostri per favore il biglietto e il passaporto, così controllo quale prossima coincidenza possiamo riprenotare per lei.)
Reisender:	<i>Hier, bitte, ich habe extra ein flexibles Ticket genommen, weil ich schon mit einem Zwischenstopp in Frankfurt gerechnet hatte.</i>	(Ecco, ho preso apposta un biglietto flessibile perché prevedevamo uno scalo a Francoforte.)
Service-Mitarbeiterin: 6.	<hr/> <hr/>	(Bene, allora posso riprenotarla senza costi aggiuntivi sul prossimo ICE tra un'ora, e per il ritardo riceverà anche un buono per cibo e bevande.)
Reisender:	<i>Danke, das hilft, ich reise nur mit Handgepäck, muss ich trotzdem noch einmal durch den Check-in oder kann ich direkt zum Bahnsteig?</i>	(Grazie, è molto utile; viaggio solo con il bagaglio a mano, devo rifare il check-in o posso andare direttamente al binario?)

Service-Mitarbeiterin: 7. _____

(Può andare direttamente al binario: il suo check-in per il volo è già completato e il biglietto del treno sarà automaticamente registrato nel sistema dopo la riprenotazione.)

Reisender: Okay, dann plane ich meinen nächsten langen Trip wohl lieber mit etwas mehr Puffer im Reisebudget für solche Verspätungen.

(Va bene, allora per il prossimo viaggio lungo calcolerò un po' più di margine nel budget per imprevisti come questi ritardi.)

Service-Mitarbeiterin: 8. _____

(È senz'altro sensato. Se vuole, la prossima volta può anche prenotare la nostra soluzione combinata volo+treno come pacchetto: in caso di problemi sarete meglio tutelati.)

1. Guten Tag Frau Keller, das tut mir leid, schauen wir mal: Laut Ihren Unterlagen haben Sie eine Reiserücktrittsversicherung, der medizinische Rücktrittsgrund dürfte also anerkannt werden. **2.** Die Versicherung übernimmt die Stornokosten, aber für eine Umbuchung auf einen neuen Termin im Herbst fällt eine kleine Gebühr an, die nicht im Reisebudget enthalten war. **3.** Ich sehe gerade, dieselbe Unterkunft ist verfügbar, und der Zahlungseingang Ihrer Versicherung wird direkt mit dem neuen Reisepreis verrechnet, Sie bekommen gleich eine Bestätigung der neuen Buchung per E Mail. **4.** Perfekt, sobald das Dokument da ist, ist die Umbuchung endgültig, und Sie sind für den neuen Termin wieder komplett versichert. **5.** Das ist ärgerlich, zeigen Sie mir bitte einmal Ihr Ticket und Ihren Reisepass, dann schaue ich, welche nächste Zugverbindung wir für Sie umbuchen können. **6.** Gut, dann kann ich Sie ohne Zusatzkosten auf den nächsten ICE in einer Stunde umbuchen, und Sie bekommen für die Verspätung noch einen Gutschein für Essen und Trinken. **7.** Sie können direkt zum Bahnsteig, Ihr Einchecken für den Flug ist ja erledigt, und die Bahnkarte ist nach der Umbuchung automatisch im System hinterlegt. **8.** Das ist auf jeden Fall sinnvoll, und wenn Sie möchten, können Sie beim nächsten Mal auch unsere Kombination aus Flug und Zug als Pauschalreise buchen, dann sind Sie bei Störungen besser abgesichert.

3. Scrivete un'e mail (circa 80-100 parole) a un'agenzia di viaggi o a una compagnia aerea, in cui esponete un problema relativo a una prenotazione e chiedete soluzioni concrete.

hiermit möchte ich Sie darüber informieren, dass ... / aufgrund von ... muss ich meine Reise ändern / können Sie mir bitte schriftlich bestätigen, dass ... / ich bitte Sie um eine Übersicht über ...
